The Economics of Community Based Seed Production:
A Case Study of *Association Song Koaadba* (ASK), Burkina Faso (2015)

Questionnaire de l'enquête niveau village
À être administré avec le chef de village ou le responsable du groupement de producteurs impliqué dans la production du niébé
May 25, 2015

INSTRUCTIONS: *Interviewer le chef ou leader du village et inviter d'autres personnes qui possèdent de solides connaissances de la production de niébé (i.e., le leader d'un group fermier, le personnel/ l'agent d'extension, un fermier progressif, etc.) dans le village. Cependant, le nombre de personne qui participe dans cet interview* ***ne peut pas dépasser trois personnes maximum****. Lisez la DECLARATION DE CONSENTEMENT et si elle/il/ils est/sont d'accord être interviewé(e(s)), commencez l'interview.*

CONSENT STATEMENT

Bonjour. Je m'appelle _____. Je conduis une étude pour mieux comprendre le fonctionnement des systèmes semenciers communautaires et leur durabilité. Votre village était sélecté de participer dans notre étude.

Je voudrais vous poser des questions liées aux caractéristiques socio-économiques de votre village, le groupement agricole avec l'*Association Song Koaadba (*ASK), et les activités de la production et la vente de niébé. **L'information que vous fournissez** sera utilisée en recherche pour identifier les facteurs qui contribuent au succès de votre organisation, et pour proposer des recommandations pour fortifier le système semencier de niébé dans votre pays et d'autres pays en voie de développement.

Le Laboratoire d'Innovation des Légumes à l'Université de l'Etat de Michigan(EUA) qui est financé par L'USAID (l'Agence du Développement International des Etats-Unis), **finance cette étude.** Les collaborateurs principaux pour l'étude au Burkina Faso sont des chercheurs de l'INERA.

L'interview et la collecte des données peuvent se faire en plusieurs visites. Votre participation est **volontaire.** Vous avez le choix de participer ou non à cette enquête. Vous **êtes libre de répondre ou non** à certaines questions que nous allons vous poser. Toute information que vous fournissez **est confidentielle**.

Si vous avez des **questions de l'étude**, contactez Professeur XYZ à L'Université de l'Etat de Michigan, téléphone : ABC ; email : PQR.

Si vous êtes d'accord pour participer à l'interview, nous allons commencer à vous poser des questions. Vos réponses avec celles de producteurs d'autres villages feront parties de la base des données de recherche.

CA. Informations générales du village et des sondés

D'abord, je voudrais vous poser quelques questions. Enquêteur*: remplir* CA1-CA10 *avant de commence l'interview. Commencez à question* CA11.

CA1. Date de l'Interview: _____ / _____ / _____ CA1a. mois CA1b. jour CA1c. année	**CA2**. Nom et prénom de l'enquêteur:		**CA3**. Nom et prénom du Superviseur:
CA4. Province ID: _____ 1=Oubritenga 2=Ganzourgou 3=Sanmatenga	**CA5b.** Department name: **CA5b.** Department ID (*voir liste*): _____	**CA8**. Nom du village:	**CA9.** Village ID (*voir liste*): _____ (**Enquêteur**: *Ecrivez l'ID en haut de chaque page*)
CA10. Emplacement du village: (***Enquêteurs: Prenez ces coordinees a un endroit central avec le GPS)*** Latitud (°, ', "): _____ , _____ , _____ Longitud (°, ', "): _____ , _____ , _____ **CA10a. ° CA10b. ' CA10c. "** **CA10d. ° CA10e. ' CA10f.** **10g. l'élévation (avec le GPS): _____mètres au-dessus du niveau de la mer**			

CA11a. Selon votre estimation, le village compte combien de ménages ? _____ ménages

CA11b. Selon votre estimation, quel pourcentage des ménages dans ce village produisent-ils du niébé ? _____%

CA12a	**CA12b**	**CA13a**	**CA13b**	**CA14a**	**CA14b**	**CA15**	**CA16**	**CA17**
Quel est votre nom et titre/rôle dans ce village? (*écrivez les réponses pour chaque personne- jusqu'à 3 personnes*) [1] Chef/Leader du village [4] Leader d'un groupe agricole [2] Agent d'extension [88] Inapplicable (plus de personne n'interviewée) [3] Producteur de niébé [99] Autre (spécifiez)						Le numéro téléphone (mobile ou fixe) des sondes : [0] N'a pas un telephone [1] Prefere de ne pas partager le numero telephone [88] Inapplicable (plus de personne n'interviewée)		
Personne 1		Personne 2		Personne 3		Personne 1	Personne 2	Personne 3
Nom, Prénom	Titre/Rôle	Nom, Prénom	Titre/Rôle	Nom, Prénom	Titre/Rôle			

Complétez les informations suivantes pour toutes les personnes dont le code est entre CA12 et CA14, SVP complétez CA18 à CA24 pour chaque personne et chaque colonne

CA0	CA18	CA19	CA20	CA21	CA22	CA23	CA24
Personne ID	Nombre	Etes-vous membre de l'ASK ? 1-oui 2-non	Votre sexe 1-Male H 2-Female F	Âge (Années complétées)	Nombre d'année d'éducation complétée	Nombre d'année comme le leader ?	Occupation principale actuelle 1-l'Agriculture 2-Activité non-agricole 3-Travail salarié 4-auto-employé 5-Retraité 6-Autre (spécifiez)
1							
2							
3							

CA25	CA26	CA27	CA28	CA29	CA30	CA31	CA32	CA33	CA34
Combien d'agriculteurs dans ce village sont membres de l'ASK? *888-Ne sais pas*	Combien de groupes de producteurs dans ce village qui sont membres de l'ASK?	Nom des groupements qui sont membres *(up to 2 largest)*		Combien de membres sont dans ces groupements aujourd'hui?		Quelle année ces groupements ont-ils été formés ?		Depuis combien d'années ces groupements sont-ils membres de ASK ?	
		Group 1	Group 2	Group 1	Group 2	Group 1	Group 2	Group 1	Group 2

CB. Caracteristiques Specific au Lieu

Maintenant, je veux vous poser des questions de votre village et la ville principale de commernce où les habitants de ce village font leurs achats et vendent des choses et services.

CB1. Quelle est la **ville principale de commerce** où es habitants de ce village font leurs achats et cherchent des services? (*nom*)	
CB2. Quelle est la **distance (km)** de votre village à cette ville de CB1? (km*; écrivez zéro s'ils sont la même ville*)	
CB3a. Quelle est le **moyen de transport le plus courant** que les habitants de votre village utilisent pour arriver à la ville de CB1 ? (*sélectionnez une*) [1] Bus [4] Moto/tricycle [88] Inapplicable (si la ville de commerce est le même village) [2] Camion [5] Vélo [3] Pick up/petite voiture [6] A pied [99] Autre (spécifiez): _____	
CB3b. Combien de temps faut-il d'aller du village à la ville commerciale de CB1 **utilisant le moyen de transport le plus courant**?	1.Heures: _____ 2.Minutes: _____
CB3c. Quelle est **la distance (km)** de votre village à la ville capitale (Ouagadougou)?	
CB3d. Combien de temps faut-il d'aller du village à la ville capitale **utilisant le moyen de transport le plus courant**?	1.Heures: _____ 2.Minutes: _____
CB4a. Y a-t-il une **service de taxi** dans ce village? [1] OUI [2] NON => *Avancez à CB5*	
CB4b. **Si OUI**, avec quelle fréquence s'arrête le taxi dans le village? [1] Chaque jour [2] Plusieurs fois par semaine [3] Une fois par semaine	
CB4c. Quel est le frais de transport par personne du village jusqu'a la ville commercial utilisant la service de taxi? CFA	
CB5. Quelles sont les **conditions de la route** entre votre village et la ville de CB1? (*Choisissez l'option qui mieux decrit la route)* [1] Une piste en dommagée (e.g. beaucoup de trous / interrompue) [3] Route goudronnée en dommagée [2] Une piste en bonne condition (pas de trous, fonctionnes toute l'année) [4] Route goudronnée en bonne condition [88] Inapplicable (Si le village est le même que la ville commerciale)	
CB6. Quelle est **la distance (km)** de votre village se trouve la **route goudronnée** (asphalte) **principale**? (km; *écrivez zéro si le village est traverse ou encadrée par un route goudronnée*)	
CB7a. Etes-vous déjà aller à Donsin où le bureau de l'*Association Song Koaadba* (ASK)'s se trouve ? [1] OUI [2] NON	
CB7b. Quelle est **la distance (km)** de votre village à l'ASK de Donsin ? [88] Ne pas savoir	
CB7c. Combien de temps faut-il d'aller du village jusqu'à l'ASK de Donsin **utilisant les moyens de transport les plus courants et disponibles aux habitants du village**? [88] Ne pas savoir	1.Heures: _____ 2.Minutes: ____

CC. Les services de base et de vulgarisation

	CC1	CC2a	CC2b
Service	ID	Est-ce que ce service est actuellement disponible dans votre village? [1] OUI => *service le plus proche* [2] NON	**Si NON**, Quelle est la distance au centre de ce service le plus près qui soit disponible ? KM
Accès à l'électricité	11		
Accès au réseau d'eau courant	12		
Accès à la radio	13		
Accès au réseau télévision	14		
Accès au réseau de téléphone mobile	15		
Accès au réseau de téléphone fixe	16		
Accès au bureau de la mairie du district	17		
Accès aux services de banque privee	18		
Accès aux banques rurales/ du village	19		
Y a-t-il une école primaire dans ce village ?	20		
Y a-t-il une école secondaire dans ce village ?	21		
CC3a. Y a-t-il un bureau des services de vulgarisation agricole du gouvernement dans ce village ? [1] OUI => *Avancez à CD* [2] NON			
CC3b. **Si NON**, à quelle **distance (km)** de votre village se trouve le bureau le plus près des services d'extension agricole?			

CD. Les informations concernant l'agriculture

CD1	CD2	CD3	CD4	CD5	CD6	CD7
Y a-t-il un **agro-commerçant** permanent des **intrants** dans ce village ? [1] OUI [2] NON => *Avancez à CD3*	**Si OUI**, normalement, les fermiers achètent leur engrais et pesticide chez l'agro-commerçant? [1] OUI => *Avancez à CD4* [2] NON	**Si NON**, où achètent les fermiers leurs engrais and pesticide (source principale)? [0] Fermiers n'achètent jamais ces intrants [1] Dans le marché local (autre qu'un agro-commerçant [2] Dans d'autres marchée/ villages [3] Recevoir comme crédit d'une agro-entreprise [4] Recevoir des ONGs (comme crédit ou gratuit) [5] Recevoir du gouvernement (comme crédit ou gratuit) [99] Autre (spécifiez)	D'où obtiennent des semences de niébé pour les fermiers (source principale) [0] Ils utilisent les graines gardées de leur récolte précédente [1] Prêter/acheter les semences des autres fermiers [2] Acheter des semences au marché local [3] Acheter aux autres marches (villages) [4] Recevoir des ONGs [5] Recevoir des agents du gouvernement [6] Acheter d'un agro-commerçant [99] Autre (spécifiez)	Est-ce que les fermiers dans ce village, ont-ils accès aux semences certifiées de niébé?	Actuellement, quel est le prix des semences certifiées de niébé si quelqu'un veut l'acheter ? (CFA/kg)	Quel etait **le prix** des semences certifiées au **début** de la saison de semi l'année dernière (2014)? (CFA/kg)

CD. Les informations concernant l'agriculture (cont.)

CD8	**CD9**	**CD10**
Est-ce que les producteurs du village ont-ils accès aux semences de non-certifiées ?	Actuellement, quel est le prix des semences non-certifiées de niébé si quelqu'un veut l'acheter? (CFA/kg)	Quel était **le prix** des semences non-certifiées de niébé au **début** de la saison de semi l'année dernière (2014)? (CFA/kg)

CD11a	**CD11b**	**CD12a**	**CD12b**	**CD13**
Actuellement, quel est le prix des graines de niébé dans ce village si quelqu'un veut l'acheter? (CFA/kg)	Quel est **le prix** de niébé dans le village **au début** de la saison de semi de 2014 ? (CFA/kg)	Quel était **le prix** de niébé dans le village **à la récolte** en 2014 ? (CFA/kg)	Quelle est la source d'information du prix ? 1=Le marché du village 2=Le marché du village à côté 3=Coopératives ou groups fermiers 4=Intermédiaires 99=Autre (specifiez)	Dans ce village, y a-t-il des organisations des producteurs/fermiers ou des groups organisés qui travaillent avec les niébé ? [1] OUI [2] NON

Veuillez nomer toutes les varietes de niebe produite dans ce village (voir les codes)			**CD29**		**CD30**	
CD14	**CD19**	**CD24**	**Quelles sont les deux variétés les plus importantes de niébé dans ce village et indiquez s'il s'agit de variétés améliorées ou de locales ?**			
CD15	**CD20**	**CD25**	La Variété La Plus Importante	Type 1= améliorée 2=locale	La Variété La Deuxième Plus Importante	Type 1= améliorée 2=locale
CD16	**CD21**	**CD26**				
CD17	**CD22**	**CD27**				
CD18	CD23	**CD28**				

Codes des variétés :

[1] Kvx396-4-5-2D *[2] Kvx414-22-2*	*[3] Kvx414-22-72* *[4] CR0607*	*[5] Kvx61-1* *[6] Komcallé*	*[7] Nafi* *[8] Tiligré*	*[99] Autre, à spécifier* *[88] No more*

CF. Les salaires du village et les problèmes principaux

Notez les salaires quotidiens moyens des ouvriers agricole et non-agricole pour les adultes homes et femmes et les enfants dans ce village.

CF1	CF2	CF3	CF4	CF5	CF6	CF7	CF8	CF9
Le salaire quotidien agricole moyen d'un ouvrier / journalier CFA			Le salaire quotidien non-agricole moyen d'un ouvrier/ journalier (CFA)			Combien d'heure est vu comme une journée complète de travail (temps-plein) pour les adultes hommes et femmes et les enfants?		
Hommes	Femmes	Enfants (5-15 ans)	Hommes	Femmes	Enfants (5-15 amns)	Hommes	Femmes	Enfants
						Heures	Heures	Heures

	Questions		**Réponses**
CF10a	Quels sont les **trois problèmes principaux** qui affectent ce village et ses habitants ? Est-ce que ce sont….? (LISEZ LA LISTE DES codes 1 à 99, puis leur demandez d'identifier le premier, le deuxième et le troisième problème principaux) 1= Concernes de crime/sécurité 6= Problèmes de sante 11= Carence d'eau potable 2= Carence de nourriture 7= Mauvaise qualité des écoles 12=Manque d'accès au transport 3= Des prix augmentes de nourriture 8 = Pas d'école dans le village 13=Manque d'accès facile aux intrants agricoles 4= Chômage 9= Travail des enfants 14=Carence de terre; ou 5=Réfugiées qui prennent des travails/ressources 10=Manque des bonnes centres de sante 99= Autres problèmes (*spécifiez dans la boite correspondante*) 88= Plus de problèmes	Problème Principal	
CF10b		Deuxième Problème Principal	
CF10c		Troisième Problème Principal	

	Questions		**Réponses**
CF11a	Quels sont les trois principaux problèmes qui affectent la production du niébé dans ce village ? Est-ce que ce sont….? (LISEZ LA LISTE DES codes 1 à 99, puis leur demandez d'identifier le premier, le deuxième et le troisième problème principaux) 1= Accès aux semences de qualité 6= baisse de la fertilité des sols 11= déficit d'information sur les technologies améliorées 2= faiblesse de rendements 7= contraintes du travail 12=faiblesse des revenus 3= Accès aux autres intrants 8= faiblesse du prix du niébé grain 4= Insectes 9= Insectes des stocks 5=Maladies 10= Manque de marches pour vendre les productions 99= Autres problèmes (*spécifiez dans la boite correspondante*) 88= Plus de problèmes	Problème Principal	
CF11b		Deuxième Problème Principal	
CF11c		Troisième Problème Principal	

MERCI BEAUCOUP D'AVOIR REPONDU A MES QUESTIONS!